



Българска народна банка  
БНБ-31189 | 31-03-2015

ДО

Заинтересованите лица в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на монетни заготовки за производство на български разменни монети с номинал 2 лева, емисия 2015 г., за периода 2015 – 2018 г.“

### УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

В Българската народна банка (БНБ) постъпиха писмени въпроси, свързан с провеждането на процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на монетни заготовки за производство на български разменни монети с номинал 2 лева, емисия 2015 г., за периода 2015 – 2018 г.“. В съответствие с документацията за участие в процедурата, отговаряме на въпросите, както следва:

#### Въпрос № 1

Имаме няколко въпроса относно монетните заготовки както следва, моля да ги предоставите на техническия отдел на националната банка?

Пръстен	Вътрешен кръг
Диаметър на пръстена:	Диаметър на кръга:
Тегло:	Тегло:
Диаметър на отвора:	Дебелина в центъра:
Дебелина в центъра:	Дебелина при ръба:
Дебелина при ръба:	Форма на ръба на кръга:
Форма на ръба на пръстена:	

#### Question № 1

We have couple questions regarding mentioned blanks followed, could you please forward it to the technical department of National Bank?

Ring	Core
Rimmed Diameter:	Rimmed Diameter:
Weight:	Weight:
Hole Diameter:	Center Thickness:
Center Thickness:	Edge Thickness:
Edge Thickness:	Edge Rimming Shape:
Edge Rimming Shape:	

#### Отговор на въпрос № 1

В указанията за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „Доставка на монетни заготовки за производство на български разменни монети с номинал 2 лева, емисия 2015 г., за периода 2015 – 2018 г.“ е посочена, че предмета на обществената поръчка е доставка на отвърнати (след сдвояване), ренделовани и сдвоени,

готови за отсичане двукомпонентни монетни заготовки от мед-никелова сплав на външния пръстен (сребрист) и мед-никелова-цинкова сплав на вътрешния кръг (златист) за разменни монети с номинал 2 лева, емисия 2015 г. Възложителя няма специални изисквания и предоставя възможност на участниците да приложат най-удачния, според тях, начин на изработка и сглобка между пръстен и вътрешния кръг на монетните заготовки при спазване на определените от възложителя технически параметри на сглобените монетни заготовки в приложение № 1 към указанията.

**Answer to question № 1**

In the instructions for participation in an open procedure for awarding a public procurement contract with object “Delivery of Coin Blanks for Production of Bulgarian Circulation Coins of BGN 2 Denomination, Issue 2015 for the Period 2015 – 2018” has been indicated that the subject of the public procurement is a delivery of annealed (after assembling) rimmed and pre-assembled, ready to mint bi-component coin blanks of homogeneous copper–nickel alloy for the outer ring (silver coloured) and copper-nickel-zinc alloy for the inner circle (gold coloured) for circulation coins of BGN 2 denomination, issue 2015. The Contracting Authority has no special requirements and provides the participants the opportunity to use the most suitable, according to them, method of manufacture and assembly between the ring and the inner circle of the coin blanks when observing the appointed by the Contracting Authority technical parameters of the assembled coin blanks as per Appendix No. 1 – “Technical Parameters of Coin Blanks for Circulation Coins of BGN 2 Denomination, Issue 2015” to the instructions for participation.

**Въпрос № 2**

Също така моля да посочите дали монетните заготовки трябва да бъдат доставяни сглобени или не?

**Question № 2**

Also please state if the blanks will be supplied assembled or separated?

**Отговор на въпрос № 2**

Мострите на заготовки, които следва да бъдат предоставени от страна на участниците с подаването на техните оферта, трябва да бъдат сглобени.

Съгласно приложения проект на договор, избраният за изпълнител трябва да доставя ренделовани и сдвоени, отвърнати, готови за отсичане двукомпонентни монетни заготовки. Монетните заготовки трябва да бъдат отвърнати след като бъдат сглобени.

**Answer to question № 2**

The samples of the coin blanks, which should be presented by the participants when submitting their offers, must be assembled.

As per the enclosed draft contract, the chosen supplier must to deliver rimmed and assembled, annealed, ready to mint bi-component coin blanks. The coin blanks have to be annealed after they are assembled.

**С УВАЖЕНИЕ**

[Redacted signature]



**ПЕТКО КРЪСТЕВ  
ГЛАВЕН СЕКРЕТАР**